

975 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XVIII. GP

Ausgedruckt am 31. 3. 1993

Regierungsvorlage

AKTE ZUR REVISION
VON ARTIKEL 63 DES
ÜBEREINKOMMENS
ÜBER DIE ERTEILUNG
EUROPÄISCHER PA-
TENTE (EUROPÄISCHES
PATENTÜBEREINKOM-
MEN) VOM 5. OKTOBER
1973

ACT REVISING AR-
TICLE 63 OF THE CON-
VENTION ON THE
GRANT OF EUROPEAN
PATENTS (EUROPEAN
PATENT CONVENTION)
OF 5 OCTOBER 1973

ACTE PORTANT RÉVI-
SION DE L'ARTICLE 63
DE LA CONVENTION SUR
LA DÉLIVRANCE DE BRE-
VETS EUROPEÉNS
(CONVENTION SUR LE
BREVET EUROPÉEN) DU
5 OCTOBRE 1973

Präambel

DIE VERTRAGSSTAATEN
DES EUROPÄISCHEN PA-
TENTÜBEREINKOMMENS

IN DEM WUNSCH, den
technischen Fortschritt und die
wirtschaftliche Entwicklung in
Europa weiter zu fördern,

IN DEM BESTREBEN, aktu-
ellen Entwicklungen der Gesetz-
gebung in bestimmten Vertrags-
staaten Rechnung zu tragen,

IN DER ERWÄGUNG, daß
die Zeit, die für die Erlangung
behördlicher Genehmigungen für
das Inverkehrbringen bestimmter
Erzeugnisse benötigt wird, den
Zeitraum erheblich verkürzen
kann, der für die Verwertung
europäischer Patente, die diese
Erzeugnisse betreffen, zur Verfü-
gung steht,

IN DER WEITEREN ERWÄ-
GUNG, daß solche Erzeugnisse
das Ergebnis oft langwieriger und
kostenintensiver Forschung sind,
die die Vertragsstaaten zu fördern
wünschen,

Preamble

THE CONTRACTING
STATES TO THE EUROPEAN
PATENT CONVENTION,

WISHING to continue to pro-
mote technical progress and eco-
nomic growth in Europe,

DESIRING to take account of
evolving legislation in certain
Contracting States,

CONSIDERING that the time
necessary for obtaining adminis-
trative authorisation for the mar-
keting of certain products may
substantially reduce the time
available for exploiting European
patents covering such products,

CONSIDERING furthermore
that such products are the result
of research, often being long and
cost-intensive, which Contracting
States wish to encourage,

Préambule

LES ÉTATS CONTRACTANTS
DE LA CONVENTION SUR
LE BREVET EUROPÉEN

DÉSIREUX de continuer à
œuvrer en faveur du progrès
technique et du développement
économique en Europe,

SOUICIEUX de tenir compte
d'évolutions actuelles dans la
législation de certains États
contractants,

CONSIDÉRANT que les
délais nécessaires à l'obtention
d'autorisations administratives re-
quises pour la mise sur le marché
de certains produits peuvent en-
traîner une réduction considéra-
ble de la période d'exploitation de
brevets européens se rapportant à
ces produits,

CONSIDÉRANT de surcroît
que de tels produits sont obtenus
après des recherches, souvent
longues et coûteuses, que les États
contractants désirent encourager,

2

975 der Beilagen

INDER ERWÄGUNG, daß es daher angemessen ist, den Vertragsstaaten zu ermöglichen, einen Ausgleich für den verkürzten Verwertungszeitraum vorzusehen —

SIND WIE FOLGT ÜBEREINGEKOMMEN:

Artikel 1

Artikel 63 des Europäischen Patentübereinkommens erhält folgende Fassung:

Artikel 63

Laufzeit des europäischen Patents

(1) Die Laufzeit des europäischen Patents beträgt zwanzig Jahre, gerechnet vom Anmeldetag an.

(2) Absatz 1 läßt das Recht eines Vertragsstaats unberührt, unter den gleichen Bedingungen, die für nationale Patente gelten, die Laufzeit eines europäischen Patents zu verlängern oder entsprechenden Schutz zu gewähren, der sich an den Ablauf der Laufzeit des Patents unmittelbar anschließt:

- a) um einem Kriegsfall oder einer vergleichbaren Krisenlage dieses Staats Rechnung zu tragen;
- b) wenn der Gegenstand des europäischen Patents ein Erzeugnis oder ein Verfahren zur Herstellung oder eine Verwendung eines Erzeugnisses ist, das vor seinem Inverkehrbringen in diesem Staat einem gesetzlich vorgeschriebenen behördlichen Genehmigungsverfahren unterliegt.

(3) Absatz 2 ist auf die für eine Gruppe von Vertragsstaaten im Sinne des Artikels 142 gemeinsam erteilten europäischen Patente entsprechend anzuwenden.

(4) Ein Vertragsstaat, der eine Verlängerung der Laufzeit oder einen entsprechenden Schutz nach Absatz 2 Buchstabe b vorsieht, kann auf Grund eines Abkommens mit der Organisation dem Europäischen Patentamt mit

CONSIDERING that it is therefore appropriate to make provision which will enable Contracting States to compensate for such reduction of available time,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 63 of the European Patent Convention shall be amended to read as follows:

Article 63

Term of the European patent

(1) The term of the European patent shall be 20 years as from the date of filing of the application.

(2) Nothing in the preceding paragraph shall limit the right of a Contracting State to extend the term of a European patent, or to grant corresponding protection which follows immediately on expiry of the term of the patent, under the same conditions as those applying to national patents:

- (a) in order to take account of a state of war or similar emergency conditions affecting that State;
- (b) if the subject-matter of the European patent is a product or a process of manufacturing a product or a use of a product which has to undergo an administrative authorisation procedure required by law before it can be put on the market in that State.

(3) Paragraph 2 shall apply mutatis mutandis to European patents granted jointly for a group of Contracting States in accordance with Article 142.

(4) A Contracting State which makes provision for extension of the term or corresponding protection under paragraph 2 (b) may, in accordance with an agreement concluded with the Organisation, entrust to the European Patent

CONSIDÉRANT qu'il convient dès lors de mettre les États Contractants en mesure de prévoir une compensation de la réduction de la période susvisée d'exploitation,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

Article premier

Le texte de l'article 63 de la Convention sur le brevet européen est modifié comme suit:

Article 63

Durée du brevet européen

(1) La durée du brevet européen est de vingt années à compter de la date de dépôt de la demande.

(2) Le paragraphe 1 ne saurait limiter le droit d'un État contractant de prolonger la durée d'un brevet européen ou d'accorder une protection correspondante dès l'expiration de cette durée aux mêmes conditions que celles applicables aux brevets nationaux:

- a) pour tenir compte d'un état de guerre ou d'un état de crise comparable affectant ledit État;
- b) si l'objet du brevet européen est un produit ou un procédé de fabrication ou une utilisation d'un produit qui, avant sa mise sur le marché dans cet État, est soumis à une procédure administrative d'autorisation instituée par la loi.

(3) Les dispositions du paragraphe 2 s'appliquent aux brevets européens délivrés conjointement pour tout groupe d'États contractants visé à l'article 142.

(4) Tout État contractant qui prévoit une prolongation de la durée du brevet ou une protection correspondante conformément au paragraphe 2, lettre b peut, sur la base d'un accord conclu avec l'Organisation transférer à l'Of-

975 der Beilagen

3

der Durchführung dieser Vorschriften verbundene Aufgaben übertragen.

Office tasks associated with implementation of the relevant provisions.

ficé européen des brevets des tâches afférentes à l'application de ces dispositions.

Artikel 2**Unterzeichnung — Ratifikation**

(1) Diese Revisionsakte liegt für die Vertragsstaaten bis zum 17. Juni 1992 zur Unterzeichnung auf.

(2) Diese Revisionsakte bedarf der Ratifikation; die Ratifikationsurkunden werden bei der Regierung der Bundesrepublik Deutschland hinterlegt.

Article 2**Signature — Ratifikation**

(1) This Revision Act shall be open for signature by the Contracting States until 17 June 1992.

(2) This Revision Act shall be subject to ratification; instruments of ratification shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

Article 2**Signature — Ratifikation**

(1) Le présent acte de révision est ouvert jusqu'au 17 juin 1992 à la signature des États contractants.

(2) Le présent acte de revision est soumis à ratification; les instruments de ratification sont déposés auprès du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Artikel 3**Beitritt**

(1) Diese Revisionsakte steht bis zur ihrem Inkrafttreten zum Beitritt offen:

- a) den Vertragsstaaten;
- b) den Staaten, die das Europäische Patentübereinkommen ratifizieren oder ihm beitreten.

(2) Die Beitrittsurkunden werden bei der Regierung der Bundesrepublik Deutschland hinterlegt.

Article 3**Accession**

(1) This Revision Act shall be open until its entry into force to accession by:

- (a) the Contracting States;
- (b) the States which ratify the European Patent Convention or accede thereto.

(2) Instruments of accession shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

Article 3**Adhésion**

(1) Le présent acte de révision est ouvert jusqu'à son entrée en vigueur à l'adhésion:

- a) des États contractants;
- b) des États qui ratifient la Convention sur le brevet européen ou qui y adhèrent.

(2) Les instruments d'adhésion sont déposés auprès du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Artikel 4**Inkrafttreten**

Die revidierte Fassung des Artikels 63 des Europäischen Patentübereinkommens tritt zwei Jahre nach Hinterlegung der letzten Ratifikations- oder Beitrittsurkunde von neun Vertragsstaaten oder am ersten Tag des dritten Monats nach Hinterlegung der Ratifikations- oder Beitrittsurkunde durch den Vertragsstaat in Kraft, der diese Förmlichkeit als letzter aller Vertragsstaaten vornimmt, wenn dieser Zeitpunkt der frühere ist.

Article 4**Entry into Force**

The revised text of Article 63 of the European Patent Convention shall enter into force either two years after the ninth Contracting State has deposited its instrument of ratification or accession or on the first day of the third month following the deposit of the instrument of ratification or accession by the last of all Contracting States to take this step, whichever is the earlier.

Article 4**Entrée en vigueur**

Le texte révisé de l'article 63 de la Convention sur le brevet européen entre en vigueur, soit deux ans après le dépôt du dernier des instruments de ratification ou d'adhésion de neuf États contractants, soit le premier jour du troisième mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion de celui des États contractants qui procède le dernier de tous à cette formalité, si cette date est antérieure.

Artikel 5**Übermittlungen und Notifikationen**

(1) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland stellt beglaubigte Abschriften der Revisionsakte her und übermittelt sie

Article 5**Transmission and Notifications**

(1) The Government of the Federal Republic of Germany shall draw up certified true copies of this Revision Act and shall

Article 5**Transmissions et notifications**

(1) Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne établit des copies certifiées conformes du présent acte de

den Regierungen der Staaten, die die Akte unterzeichnet haben oder ihr beigetreten sind, der anderen Vertragsstaaten sowie der Staaten, die dem Europäischen Patentübereinkommen nach Artikel 166 Absatz 1 Buchstabe a beitreten können.

(2) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland notifiziert den in Absatz 1 genannten Regierungen:

- a) die Hinterlegung jeder Ratifikationsurkunde;
- b) den Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Revisionsakte.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu ernannten Bevollmächtigten nach Vorlage ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten diese Revisionsakte unterschrieben.

GESCHEHEN zu München am siebzehnten Dezember neunzehnhunderteinundneunzig in einer Urschrift in deutscher, englischer und französischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist. Diese Urschrift wird im Archiv der Regierung der Bundesrepublik Deutschland hinterlegt.

transmit them to the Governments of the States which have signed or acceded to the Act, of the other Contracting States and of those States able to accede to the European Patent Convention under Article 166 paragraph 1 (a).

(2) The Government of the Federal Republic of Germany shall notify the Governments referred to in paragraph 1 concerning:

- (a) the deposit of any instrument of ratification or accession;
- (b) the date of entry into force of this Revision Act.

IN WITNESS WHEREOF, the Plenipotentiaries authorised thereto, having presented their Full Powers, found to be in good and due form, have signed this Revision Act.

DONE at Munich this seventeenth day of December one thousand nine hundred and ninety-one in a single original in the English, French and German languages, the three texts being equally authentic. This original text shall be deposited in the archives of the Government of the Federal Republic of Germany.

révision et les transmet aux gouvernements des États signataires ou adhérents, aux gouvernements des autres États contractants ainsi qu'aux gouvernements des États qui peuvent adhérer à la Convention sur le brevet européen en vertu de l'article 166 paragraphe 1, lettre a.

(2) Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne notifie aux gouvernements des États visés au paragraphe 1.

- a) le dépôt de tout instrument de ratification ou d'adhésion;
- b) la date d'entrée en vigueur du présent acte de révision.

EN FOI DE QUOI les plénipotentiaires désignés à cette fin, après avoir présenté leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et due forme, ont signé le présent acte de révision.

FAIT à Munich, le dix-sept décembre mil neuf cent quatre-vingt-onze en un exemplaire rédigé en langues allemande, anglaise et française les trois textes faisant également foi. Cet exemplaire est déposé aux archives du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

VORBLATT

Problem:

Auf Grund des geltenden Art. 63 des Europäischen Patentübereinkommens ist es den Vertragsstaaten nicht gestattet, die maximale Laufzeit europäischer Patente zu verlängern. Eine solche Verlängerungsmöglichkeit wäre aber erforderlich, um die Benachteiligung der Inhaber von Patenten auszugleichen, bei denen durch die lange Dauer staatlicher Zulassungsverfahren (zB bei pharmazeutischen Produkten) die für die Verwertung verbleibende Patentdauer erheblich verkürzt wird.

Problemlösung:

Ratifizierung der Akte zur Revision von Art. 63 des Europäischen Patentübereinkommens.

Alternativen:

Keine, da Österreich gemäß Art. 172 Abs. 4 des Europäischen Patentübereinkommens aus der Europäischen Patentorganisation ausscheiden würde, wenn es die revidierte Fassung im Zeitpunkt ihres Inkrafttretens noch nicht ratifiziert hätte.

EG-Konformität:

Die revidierte Fassung des Art. 63 des Europäischen Patentübereinkommens steht im Einklang mit der Richtlinie des Rates Nr. 1768/92 vom 18. Juni 1992 über die Schaffung eines ergänzenden Schutzzertifikates für medizinische Erzeugnisse, ABl. EG Nr. L 182/1 1992, und ist demnach EG-konform.

Kosten:

Durch die Ratifikation der Akte zur Revision des Art. 63 des Europäischen Patentübereinkommens entstehen dem Bund keine zusätzlichen Kosten, da die revidierte Fassung dieses Artikels den Vertragsstaaten keine Verpflichtungen auferlegt, sondern bloß die Möglichkeit einräumt, die Dauer europäischer Patente zu verlängern oder einen verlängerten adäquaten Schutz vorzusehen.

Erläuterungen

I. Allgemeiner Teil

Bei der Akte zur Revision von Artikel 63 des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen) vom 5. Oktober 1973 handelt es sich um einen gesetzändernden bzw. Gesetzesergänzenden Staatsvertrag. Sie bedarf daher gemäß Art. 50 Abs. 1 B-VG der Genehmigung durch den Nationalrat. Die Akte hat nicht politischen Charakter und enthält keine verfassungsändernden Bestimmungen — so wie die derzeit geltende Fassung. Eine Erlassung von Gesetzen gemäß Art. 50 Abs. 2 B-VG ist, ebenso wie bei der derzeit geltenden Fassung, nicht erforderlich.

Eine Zustimmung des Bundesrates gemäß Art. 50 Abs. 1 zweiter Satz B-VG ist nicht erforderlich, da keine Angelegenheiten, die den selbständigen Wirkungsbereich der Länder betreffen, geregelt werden.

Bei einer Konferenz der Vertragsstaaten der Europäischen Patentorganisation, die am 16. und 17. Dezember 1991 in München stattfand, wurde die Akte zur Revision von Artikel 63 des Europäischen Patentübereinkommens einstimmig angenommen und in der Folge von sämtlichen Vertragsstaaten, darunter auch Österreich, unterzeichnet.

Die Neufassung des Art. 63 EPÜ hält an dem Grundsatz fest, daß die Laufzeit des europäischen Patents zwanzig Jahre beträgt. Sie ermächtigt die Vertragsstaaten nunmehr — über die ursprüngliche Fassung hinausgehend — dazu, unter gewissen Voraussetzungen für europäische Patente eine längere Schutzdauer oder einen verlängerten adäquaten Schutz vorzusehen. Hierdurch wird es den Vertragsstaaten ermöglicht, die Benachteiligung der Inhaber von Patenten auszugleichen, bei denen durch die lange Dauer staatlicher Zulassungsverfahren die für die Verwertung verbleibende Patentdauer erheblich verkürzt wird. Dies ist insbesondere bei manchen chemischen und pharmazeutischen Produkten der Fall.

Die baldige Ratifikation der Revisionsakte durch Österreich ist auch im Hinblick auf Art. 172 Abs. 4 EPÜ geboten, wonach Staaten, die die revidierte Fassung des Übereinkommens im Zeitpunkt ihres

Inkrafttretens nicht ratifiziert haben, von diesem Zeitpunkt an dem Übereinkommen nicht mehr angehören. Ein Ausscheiden Österreichs aus dem EPÜ ist aber weder politisch noch wirtschaftlich denkbar.

Durch die Ratifikation der Akte zur Revision von Artikel 63 des Europäischen Patentübereinkommens entstehen dem Bund keine zusätzlichen Kosten.

II. Besonderer Teil

Zur Präambel:

Die Präambel gibt das Ziel der Revision und die ihr zugrundeliegenden Erwägungen an.

Zu Art. 1:

Der Artikel enthält die revidierte Fassung des Art. 63 des Europäischen Patentübereinkommens.

Art. 63 Abs. 1 bleibt durch die Revision unverändert. Der Absatz bestimmt, daß die maximale Laufzeit europäischer Patente grundsätzlich 20 Jahre — vom Anmeldetag an gerechnet — beträgt.

Auf Grund der geltenden Fassung des Art. 63 Abs. 2 sind die Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens nur berechtigt, die Laufzeit europäischer Patente im Kriegsfall oder in einer vergleichbaren Krisenlage zu verlängern.

Die Neufassung dieses Absatzes ermöglicht nunmehr dem nationalen Gesetzgeber, einen längeren Patentschutz oder einen sich an die Laufzeit der europäischen Patente unmittelbar anschließenden entsprechenden Schutz vorzusehen, wenn ein Kriegsfall oder eine vergleichbare Krisenlage vorliegt oder wenn der Gegenstand des Patents ein Erzeugnis oder ein Verfahren zur Herstellung oder eine Verwendung eines Erzeugnisses ist, das vor seinem Inverkehrbringen in diesem Staat einem gesetzlich vorgeschriebenen behördlichen Genehmigungsverfahren unterliegt.

Damit wird der Tatsache Rechnung getragen, daß es für bestimmte Gruppen von Erzeugnissen auf

975 der Beilagen

7

Grund der vorgeschriebenen staatlichen Genehmigungsverfahren vor allem im chemischen und pharmazeutischen Bereich zu einer erheblichen Verkürzung der Patentdauer kommen kann.

Ebenso wie nach der geltenden Fassung des Abs. 2 darf jedoch eine Verlängerung der Laufzeit europäischer Patente nur unter den gleichen Bedingungen erfolgen wie für nationale Patente.

Durch die Ausdrücke „Erzeugnisse, Verfahren zur Herstellung oder Verwendung eines Erzeugnisses“ ist klargestellt, daß alle Patentkategorien unter die neue Regelung fallen.

Art. 63 Abs. 3 normiert, daß Abs. 2 auch für einheitliche Patente iS des Art. 142 des Europäischen Patentübereinkommens gilt. Hierunter sind europäische Patente zu verstehen, die auf Grund besonderer Übereinkommen zwischen den Vertragsstaaten nur für alle diese Staaten gemeinsam erteilt werden können (vgl. die für die Schweiz und Liechtenstein erteilten Patente sowie künftige Patente nach dem Gemeinschaftspatentübereinkommen).

Art. 63 Abs. 4 legt das Fristende für die Unterzeichnung der Revisionsakte mit 17. Juni 1992 fest und bestimmt, daß die Ratifikationsurkunden bei der Regierung der Bundesrepublik Deutschland zu hinterlegen sind.

Zu Art. 3:

Nach diesem Artikel steht die Revisionsakte bis zu ihrem Inkrafttreten den Vertragsstaaten sowie jenen Staaten zum Beitritt offen, die das Europäische Patentübereinkommen ratifizieren oder ihm beitreten. Die Beitrittsurkunden sind bei der Regierung der Bundesrepublik Deutschland zu hinterlegen.

Zu Art. 4:

Der Artikel legt den Zeitpunkt des Inkrafttretens der revidierten Fassung des Art. 63 EPÜ fest, wobei sichergestellt wird, daß diese nur in Kraft tritt, wenn sie zumindest neun Vertragsstaaten ratifiziert haben oder ihr beigetreten sind.

Zu Art. 5:

Dieser Artikel sieht vor, da die Bundesrepublik Deutschland den Vertragsstaaten beglaubigte Abschriften der Revisionsakte übermittelt und ihnen die Hinterlegung jeder Ratifikations- und Beitrittsurkunde notifiziert.

Gegenüberstellung

Geltender Text

Entwurf

Artikel 63

Artikel 63

Laufzeit des europäischen Patents

Laufzeit des europäischen Patents

(1) Die Laufzeit des europäischen Patents beträgt zwanzig Jahre, gerechnet vom Anmeldetag an.

(1) Die Laufzeit des europäischen Patents beträgt zwanzig Jahre, gerechnet vom Anmel|detag an.

(2) Absatz 1 läßt das Recht eines Vertragsstaats unberührt, die Laufzeit eines europäischen Patents im Kriegsfall oder in einer vergleichbaren Krisenlage dieses Staats zu den gleichen Bedingungen zu verlängern, die für die Laufzeit der nationalen Patente dieses Staats gelten.

(2) Absatz 1 läßt das Recht eines Vertragsstaats unberührt, **unter den gleichen Bedingungen, die für nationale Patente gelten**, die Laufzeit eines europäischen Patents zu verlängern oder entsprechenden Schutz zu gewähren, der sich an den Ablauf der Laufzeit des Patents unmittelbar anschließt,

- a) um einem Kriegsfall oder einer vergleichbaren Krisenlage dieses Staats Rechnung zu tragen;
- b) wenn der Gegenstand des europäischen Patents ein Erzeugnis oder ein Verfahren zur Herstellung oder eine Verwendung eines Erzeugnisses ist, das vor seinem Inverkehrbringen in diesem Staat einem gesetzlich vorgeschriebenen behördlichen Genehmigungsverfahren unterliegt.

(3) Absatz 2 ist auf die für eine Gruppe von Vertragsstaaten im Sinne des Artikels 142 gemeinsam erteilten europäischen Patente entsprechend anzuwenden.

(4) Ein Vertragsstaat, der eine Verlängerung der Laufzeit oder einen entsprechenden Schutz nach Absatz 2 Buchstabe b vorsieht, kann auf Grund eines Abkommens mit der Organisation dem Europäischen Patentamt mit der Durchführung dieser Vorschriften verbundene Aufgaben übertragen.